

Evangelium Zachariae Luca 11

**H**äytetty olon Herran Israelin Jumala, sillä  
meidän on ehtinyt ja tunteutunut hänen lausua.

Ja omhi meille ylös oyendannit turmeiden sar-  
vien, Dauidin hänen palueliansa henes.

Unguin hän on annoinen pöyhinnit, hänen pöyhän  
prophetans Ouan lautta.

Etä hän meitä vapauttamaan pöyhäs meidhän an-  
holistidam, ja laisten nydhen lädyest iosta meitä vihanat.

Ja ostantaman laurimiden meidän Ifillän, ja miis-  
laman hänen pöyhän lytens pöälle.

Ja Ouan walan pöälle ionga hän wannon Abragi:  
mill meidhän Ifillän, meille andatens.

Etä me tunteutut meidhän viholistien lädyest,  
alladhim gauda paluella ilman pölkänit.

Dyhydes ja gurtagudes hänen edhesins laiken  
meidhän eli aikanam.

Ja siinä pölli pölli lögintannan sen ylimäisen pro-  
phetax, sillä siinä pölli kuymin Herran Espron edhes wal-  
mistaman hänen tustans.

Ja andaman turmeiden tunnon hänen lausallens,  
joidhän syndas andot. Ouanse.

Meidhän Jumalan sydämelisen laurimiden lautta,  
ella meitä omhi ehtanyt iosta ylägäldä.

Walmittaman nytä iosta pimeydhes ja kurdon  
varios Ifivat, ja oyendaman meidhän jalkam ruisan tielle.

Lammia olon Ifin ja goian ja pöyhän sengeu.

¶

# Zacharia & Lofsorta. Lais 7.

**D**ösknat ware Herrens  
Israels Gudh, ty han  
hafver besökt och för-  
löst sitt folk.  
Och hafver uprättat oss i Davids  
Heerens hand, i sig sin thienares  
Davids hus. Därför han i för-  
tycken talat hafver genom sin hel-  
ga profetors mun. Att han skulle  
smitta oss i sin värdighet, och  
vthän alled therrns hand sin hata oss  
Och berösa barmhertigheet med  
våra fäder, och minnas på sitt hel-  
ga testamente. Och på igen eeds som  
han svorit hafver värdom Judas  
Abraham, att gifva oss.  
Att vi i vår fröste vthän våra öve-  
ners hand, måtte hono thien  
vthän fruchtan, i heligheet och  
vårfärdigheet för honom i alla  
våra lifs dagar.  
Och thū barn skall kallas then  
högstes vropzote, i vthän gå  
för herrenom till att bryda  
hans vagnar.

Och gifva hans föste Davids  
Heerens kundska till therrns  
vördnad förlöste  
Geno vvar Guds iuvertigsa  
barmhertigheet, geno hult  
vppgangen aff högden Gassus  
oss besökt.  
Hill att vppenbaras them sam-  
sitta i mörkert och dödens  
skugga, och vthän vvara fött  
våra fötter på fridens väge  
Ähra vvar fadrenom och  
vandenom och then helge anda  
Därför vvarant Gassus  
aff begynnelsen och nu, och  
alltid i vthän Ewigheit till  
Ewigheit. Amen

TELE

Sere förbarma tigh öfuer oss  
 Herte förbarma tigh öfuer oss  
 Herte förbarma tigh öfuer  
 oss Ähra vvar gudh i söden. Och känd på iorden  
 vrennitione itt god vilie. Vthän lofue tigh. Vthän vaktigne tigh. Vthän  
 tillbedie tigh. Vthän vryse och ähre tigh. Vthän tacke tigh för  
 thū stora ähre. O herre gudh himmelste himing gud fader  
 allmechtiger. O herre then aldre högstes centode du vvar  
 saligheet Jesu Kriste. O herre gudh Guds lamb och  
 fadrenes von thū som bortager vverdens synden förbarma tigh  
 öfuer oss. O thū ären allena helig. In ähr allena herre.

Sw ähr allena then högste Jesu Giste Med Ven  
belghanda G Guds laders härlighet Amen

**H**elig Helig He.  
lig Herr Gudh Zebaoth. Fülle ähre himblanar

Ich vorden af tene härlighet Da saligh gör oss G hög  
denne walsignat wan han som komber G Herrans  
namn salig gör oss G högdenne.

**G**uds lamb som bortaget verdens  
synder förbarma tigh öffuer oss G Guds  
lamb som bortaget verdens synder förbarma tigh öffuer oss

**G**iff oss din frid och walsignelse Amen

**H**erre förbarma tigh öffuer oss  
Christe förbarma tigh öffuer oss

**H**erre förbarma tigh öffuer oss G Gra  
warigud G högden Ich frid på iordenne menniskioner

eer god vilie. By lofue tigh By tillbidhie tigh. By  
walsigne tigh. By zryse och ähre tigh. By tacke tigh

för din stora ähre. G Herre gud himmelste lo:  
ning gud fadher allmechtig. G Herre thens aldra

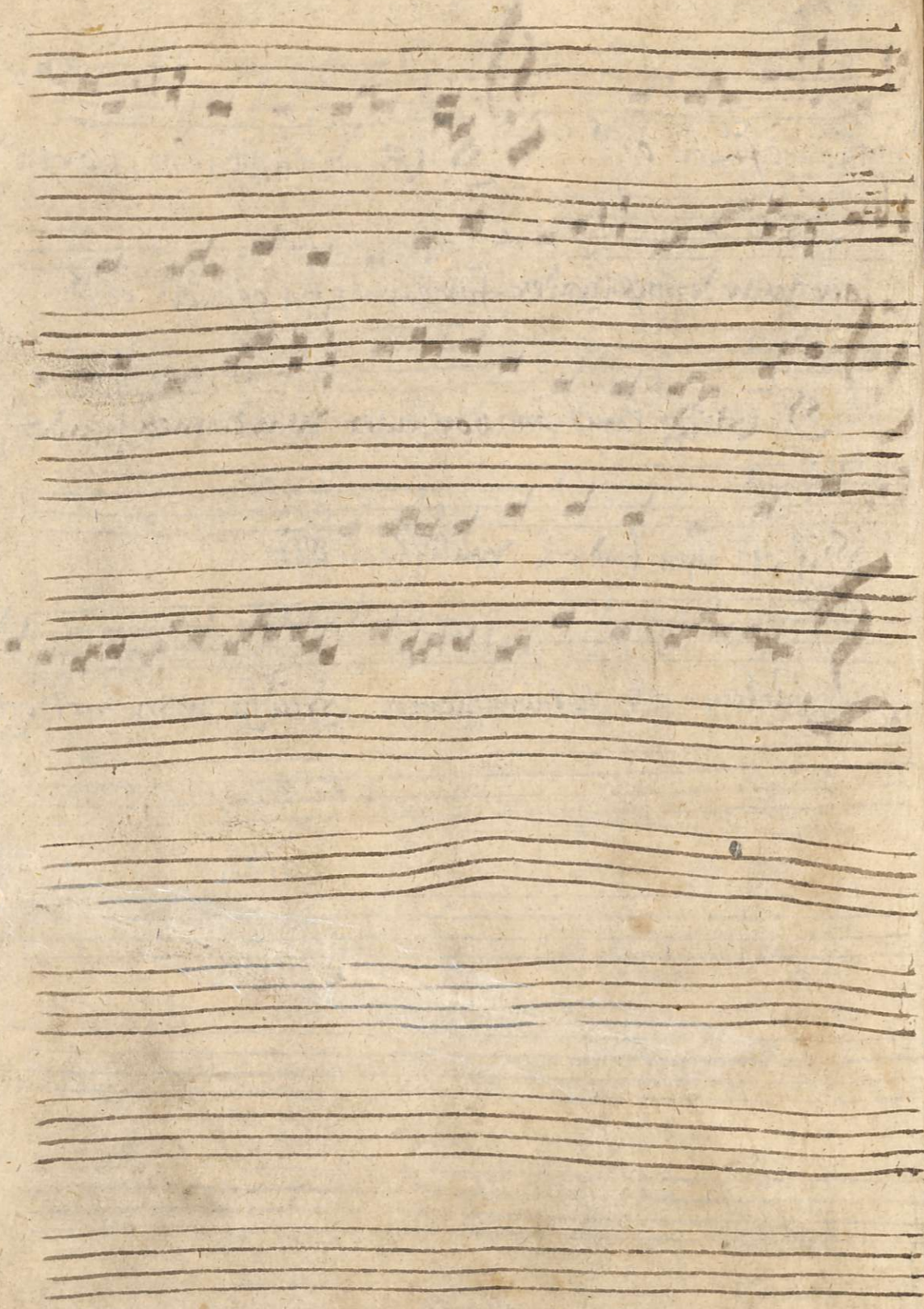
Gögstes enfödde son Jesu Giste. G Herre Gudh  
Guds lamb och fadheres son thrisom bortaget verdens synder

3.  
Kyrie eison  
tempore Adm.  
tus Dominij  
dragosinaly  
Hem, Diebus fo  
stis Apostolorum  
Cantabum.

förbar.

förbarma tigh öffuer oss. **Z**y tñs ähr allena heligh  
Z hy tñs ähr allena herr. **Z**u ähr allena Hens högste  
Jesu Christe. **M**en helge anda G Guds faders  
Gärlichkeit **A M E N**  
**S**elig heligh heligh herr Guds Ze:  
baath. **S**ulle ähro himblanar och iorden af Hme  
Gärlichkeit, hosanna G Gögdenne **M**alsignat  
wari han sam komber G herrans zampre Ho:  
sianna G Gögdenne **S** Guds  
lamb som bortager wärdennes synder förbarma

26  
tigh öffuer oss **S** Guds lamb som borta:  
ger wärdennes synder förbarma tigh öffuer oss  
**S** Guds lamb som bortager wärdennes synder  
Gif oss Hm fud och wälsigneelse.  
**L**ätkom och dofsom herra. Gudhi wari fact och loff



*Con fannu  
fostis. Ray*

**S** Herre förbarma tigs  
 öffuer oss **C**riste  
 förbarma tigs öffuer oss **H** Er  
 re förbarma tigs öffuer off **I** Er  
 förbarma tigs öffuer oss *de dupli  
catis*  
**S** Herre förbarma  
 tigs öffuer oss **C**riste  
 te förbarma tigs öffuer oss **H** Erre  
 förbarma tigs öffuer oss **H** Erre  
 te förbarma tigs öffuer oss **R** Herre wari gods i segden  
 da

O skid på Jordenne og menniskione een gods Wille. Wij  
 loffue sig Wij walsigne sig Wij tilbidie sig Wij yruse  
 Os ägre sig Wij tacke sig för hm stora ägro  
 O Serre gods Smelste lördung gud faders ältz mest gero  
 O Serre alra sögtes föföde sou Jesu Christe.  
 O Serre gods gods lamb och fadrenes sou tw sam borttaga  
 Werldenes synd förbarma sig offuer oss. Gij tw är alle  
 na helias Tw är allena Serren tw är allena ten sog  
 Jesu Christe. Mz Benselge Andas  
 O Antas  
 Gud faders Särllaget. Amen In summis  
 tis.

Helias Helias Helias Serren  
 Guds Lebaots fülle ägre simblanar och Jorden aff ti.  
 ne Särllaget Sags gör oss O Sögdenne Welsig  
 nat waris Sam som komber O Serrens namn Saligs  
 gör oss O Sögdenne. O gods lamb som bor  
 tager Werldenes synd förbarma sig offuer oss O  
 Guds lamb sam borttager Werldenes synd för bar ma  
 sig offuer oss. O gods lamb sam borttager Werldenes syn  
 der giff oss sin frid och welsignelse. Ad Com  
 a och loffuom Serra Gudi waritad och loff



De Sancto  
spiritu

**H**erre förbarma tigs öfuer oss  
 Christe förbarma tigs  
 öfuer oss Herre  
 förbarma tigs öfuer oss Herre  
 förbarma tigs  
 öfuer oss ära wari guds i högden 28 frid på  
 Jordanne och menniskone itt gott beslag. Wij lofue  
 tigs Wij wälsigne tigs Wij älskare tigs Wij  
 älske tigs ähre och Wij tacke tigs för  
 sin stora äro D Herre gud smidste konu

guds fader Allsmestogser. D Herre aldra högste  
 eenfödde sön Jesu Christe med den helge anda  
 D Herre Guds guds lamb och fadrenes son tu sam borta  
 geu wardenes synder förbarma tigs öfuer oss Wij äro  
 allena Seligs Wij äro allena Herre. Wij äro allena den  
 högste Jesu Christe med den helge anda i guds faders  
 herligheet Amen Seligs se  
 lig Seligs Herren guds Ze ba öst  
 sätte äre smilbar och Jordan aff sinne herligheet Salig  
 gör oss i högdeme Betsignat wari san sam borta



Smittanar och Jordan af timre Jerligheet. Salig gör  
oss I sögdenne (Belsignat wari som sam sombar & ser  
rans namn) Salig gör oss I sögdenne **D** gud  
Lamb som bortager werdennes synd förbara sig öfner os **D**  
Guds lamb som bortager werdennes synd förbarma sig  
öfner oss **D** gud lamb som bortager werdennes synd gif oss  
thi frid och wälsignelse **L**ackom och loffnom **L**erra  
förläsa **L**erra förbarma sig öfner oss **L**erra förbarma sig öfner oss  
förläsa **L**erra förbarma sig öfner oss **L**erra förbarma sig öfner oss  
förläsa **L**erra förbarma sig öfner oss **L**erra förbarma sig öfner oss

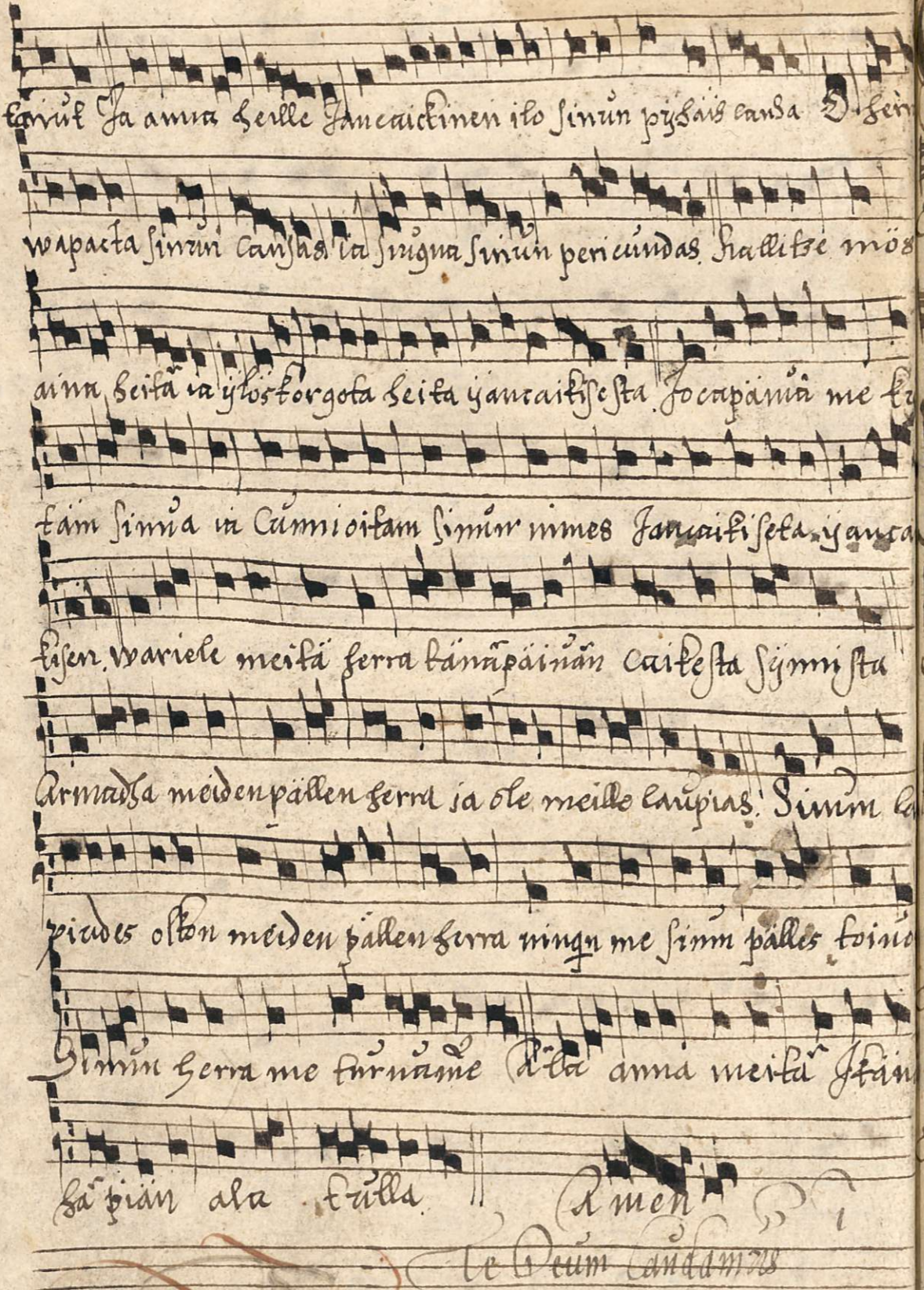
*Tempore  
paschali  
L. J. J. J. J. J.*

9.  
I guds sögden och frid på Jordene och <sup>memoria</sup> att gott  
betsags **W**ij loffne sig **W**ij welsigne sig **W**ij tilbude sig  
**W**ij pryse och afre sig **W**ij tacke sig för thi sta.  
ra äro **D** Herre gud himmelske konig gud faders altzmechtiger  
**D** Herre aldra sögste som Jesu **C**hr **D** Herre  
gud guds lamb och fadrenes son thi som bortager werdennes synd  
förbarma sig öfner oss **L**ij thi är allena helig **L**ij är al  
lena Herre **L**ij är allena thi sögste Jesu **C**hr **L**ij  
thi selge anda I guds faders särligheet **A** men.  
ackom och loffnom herre alle alle alle **L**ij  
Gudi wari tack och loff alle alle **L**ij  
ackom

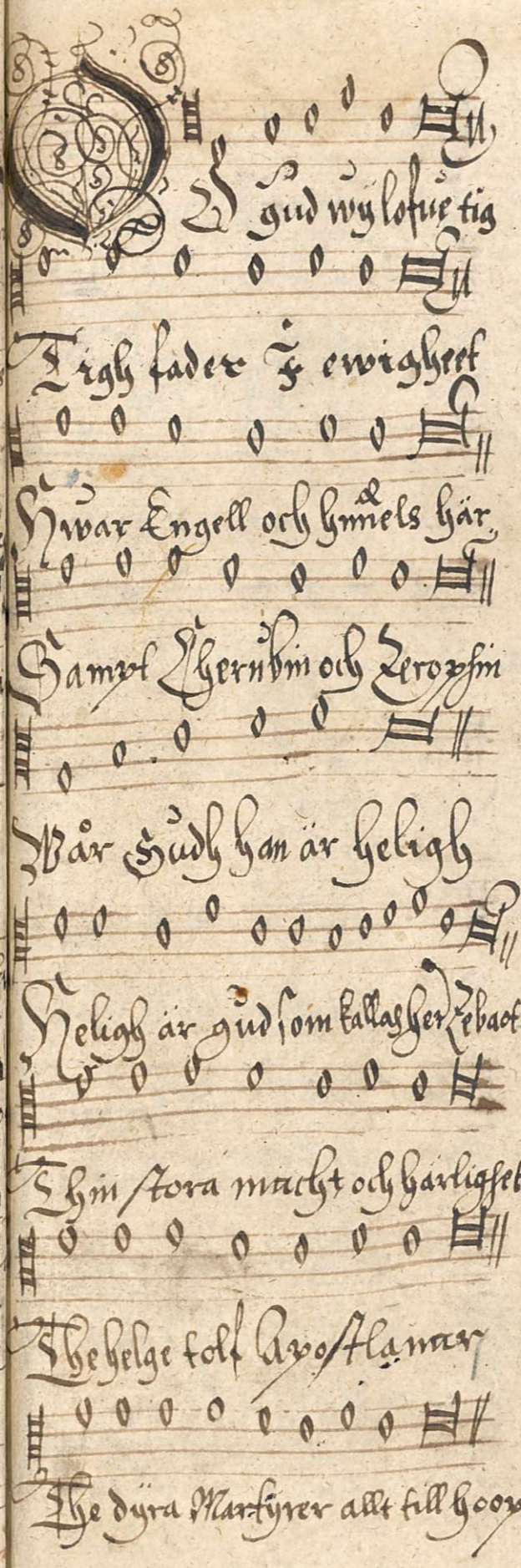
 O Jumala sinua me kytäme sinua  
Herra me tämmäme. Sinua yancfaike  
Isä cümioika caki mailma. Sinua caki Engelit  
tairuat ja carkiniset vallat. Sinua kytäiät Cherubin  
Seraphim sanoden Ilma laclamat joga pyhä py  
sä herra Jumala Zebaoth Täidet ouat tairuat etta  
mat sinun sierraudes kummiat Sinua kytäpy pyhä  
Apostolitten Joüeto Sinua mos kytäiät caki pyhäf  
Propheetat. Nyn mos kirkat Marttyrif kytäiät  
Sinua wäsiwalla. todistokella. Se pyhä Seuraemus a

16  
ymbäri mailma tännimä Sinua Isäxi ylönpaldiseja  
Wallaja ja sinun cümiallista todista ainoesitapoi.  
kans Nyn mos todittaria pyhä kenge. Sinua cümste  
minim Pümingas Sinä olet Isän yancfaikeinen postä  
Es Sinä wieroinat neitten Coosta miehittä otakes  
Waputakes Jufimisten sihiät Sinä ylitse voitit cuole  
man ra aruasisit tairuan wylle ystoziaisille. Sinä Isen  
Jumalan oikealla sinun Isäs cümias Sinä mos ystolan  
tulewan eidexi domaanxi. Nyn me sis yncolema sinua  
ettas paluohioitas aruasisit Jatas kallilla verellis olet lünas.  
fannit

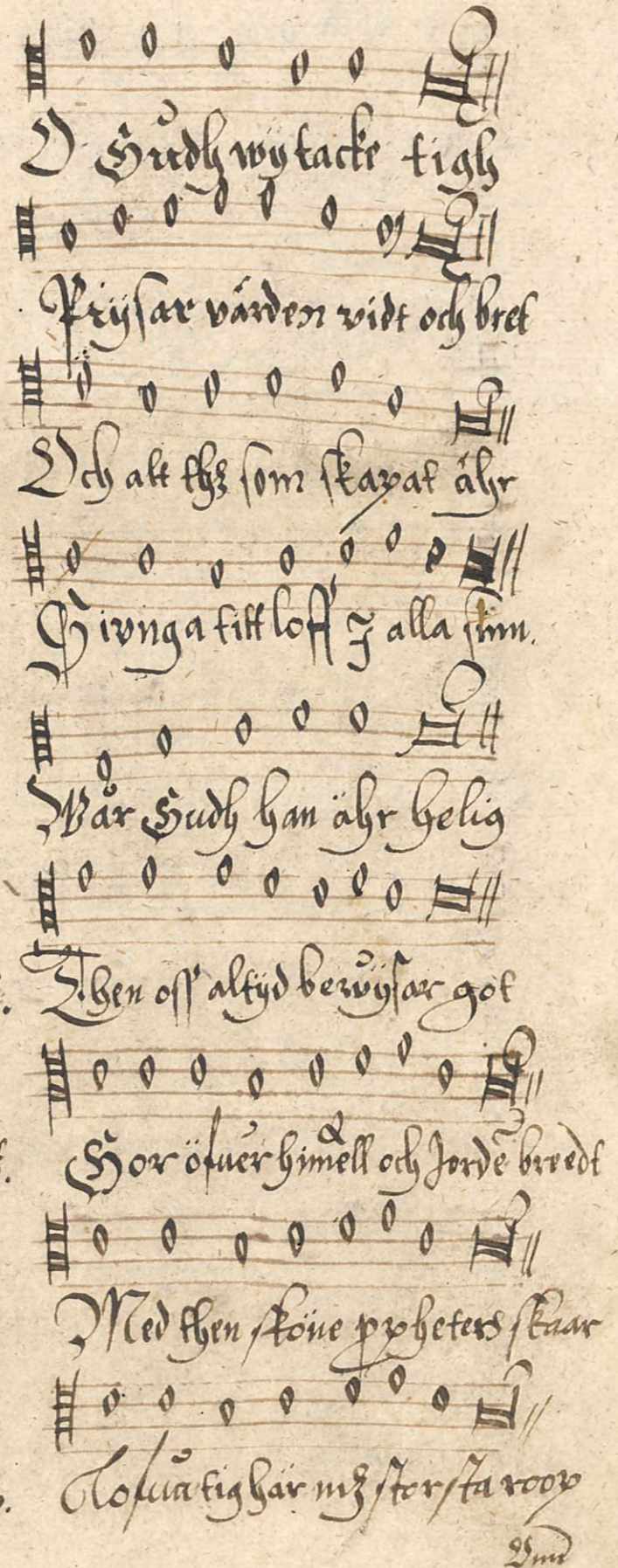
karut Ja anna heille Jancakinen ilo sinun pyhäis anda. D. Sen  
wapaata sinun canhas ta sinua sinun pericundas. Hallitse mös  
ainn heitä ja ylös torgota heitä jancakise sta. Jocapainia me la  
tam sinna in Cämmioitam sinun nimes Jancakise sta. jancak  
Esen. wariete meitä ferra tämpäinän caite sta symista  
Armasa meiden pällen ferra ja ole meille laupias. Sinun la  
pides oston meiden pällen ferra wingu me sinun pälles toin  
Gimmu ferra me turname älä anna meitä itän  
kä pian ala tulla. Amen  
Te Deum Cändam 28

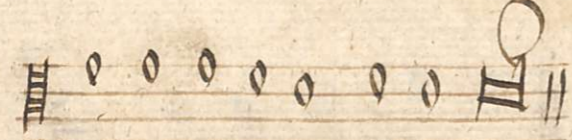
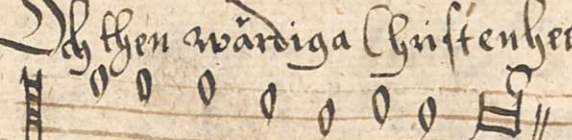
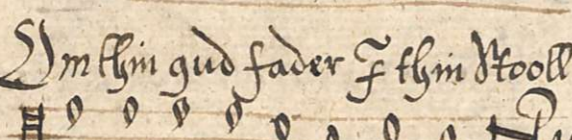
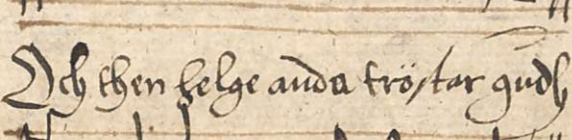
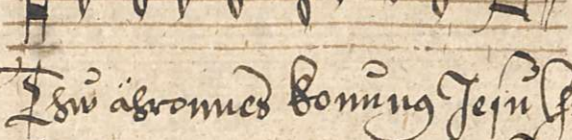
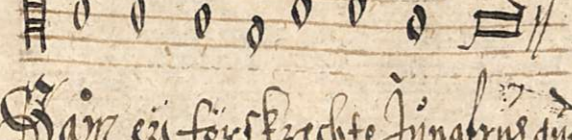

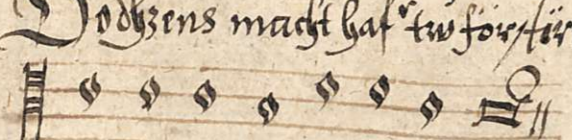
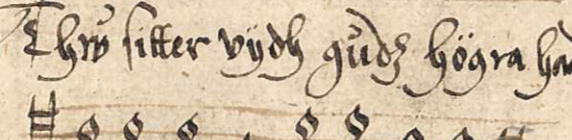


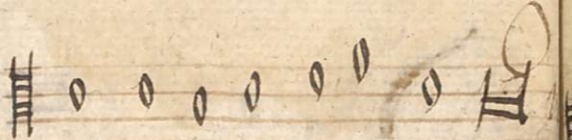
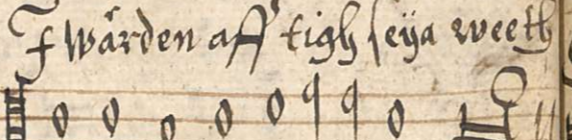
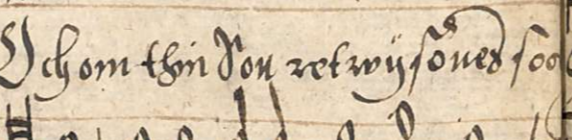
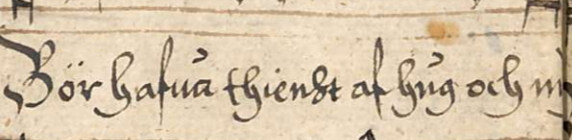
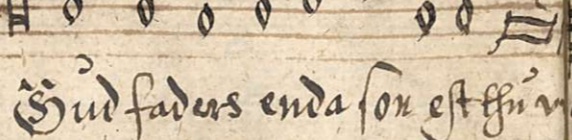
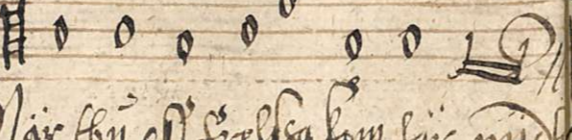
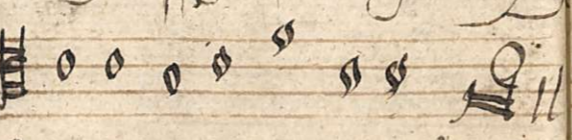
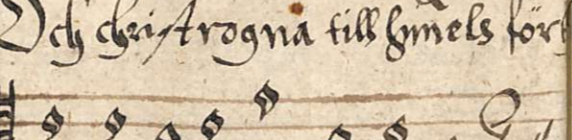
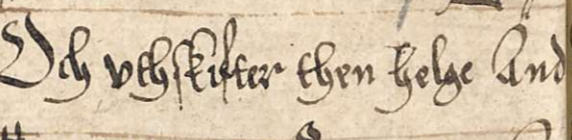
Gud wylofue tig  
Tigh fader i ewigheet  
Hwar Engell och hmwels här,  
Samst Herudm och Zeroffin  
Wär Gudh han är heligh  
Heligh är gud som kallas her zebao.  
Hm stora macht och härligset.  
The helge folk Arostlamar  
The dyra Martyrer allt till goop.



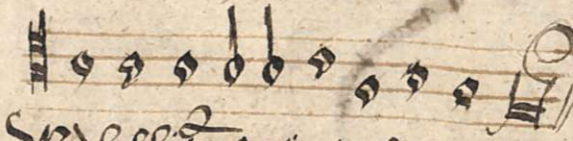
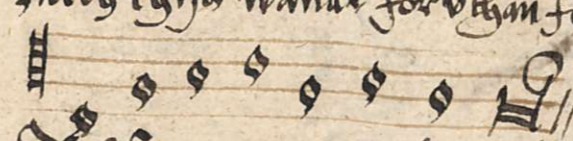
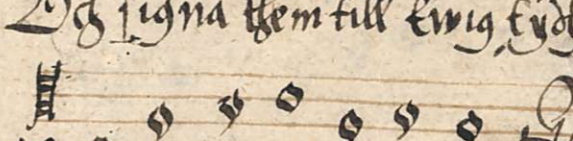
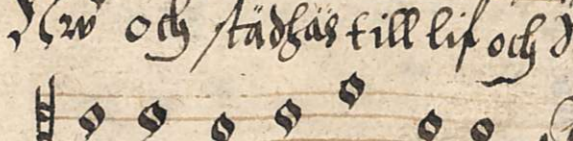
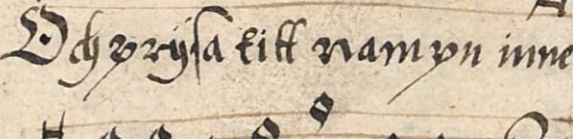
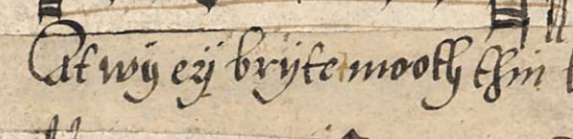
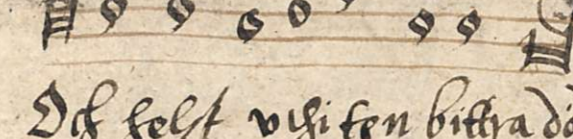
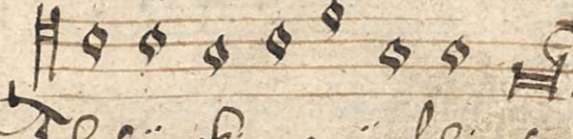
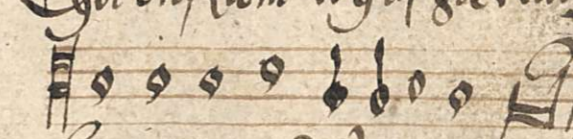
11  
D Gudh wylofue tigh  
Frysar wäden widt och bred  
Dy alt the som skapat ähr  
Givnga titt loff i alla sinn.  
Wär Gudh han är helig  
Then oss altid bewysar got  
Hör öfuer himell och Jorde bredt  
Med then stöne prophetes skar  
Lofua tigh här i storsta roop  
Dud



  
 Och then wärdiga Christenheet.  
  
 Om then gud fader och then skönl  
  
 Och then helge anda tröstar gud  
  
 Som äbrornes konung Jesu Krist.  
  
 Här ej förskrächte Jingsrens gud  
  
 Dödsrens macht haf tw förstert  
  
 Then sitter wydh guds höggra hand  
  
 Du varder alt tzs domade  
  
 Gieb oss nu herr och altid

  
 F wården aff tigh seja weeth  
  
 Och om then son ret wys sönes so  
  
 Bör hafua thienst af hüg och m  
  
 Gud faders enda son est then  
  
 När then oss förlissa kom säi mig  
  
 Och christrogna till himels för  
  
 Och vthskifter then helge and  
  
 Som döds himed och lefuande  
  
 Och gör then fader oss ewig b

  
 Giff oss i himelen godh deell  
  
 Jesu Christ hiel folke till  
  
 Bägga och göm them altid wäll  
  
 Gud hwar dag wy lösue tig.  
  
 Besteran oss fädertrost gud  
  
 Benådha oss i alla nödd  
  
 Bethe oss nådh i alla tmd.  
  
 All war till flykt stor nu till tig.  
  
 Amen

  
 Medh thena wimær för vthen sed.  
  
 Och signa them till ewig tydh  
  
 Nu och städhas till lif och diell.  
  
 Och pryta till namyn innerlig  
  
 At wy ej brytemoosly then bod.  
  
 Och seft wigi ten bittra dödh.  
  
 Thet önskiom wy af hiewtang grnd  
  
 Lätt oss ey skemas til ewig tyd.  
  
 Amen



Dumal sinua kyttem.  
Dumua gancakine ja

Engelit ja taivan veimat.  
Gust Herubin ja Zerazim

Pyyhä on Jumala.  
Pyyhä herra Zebaoth.

Täydhet ovat taivaat ja maat  
Sinua apostolit kyttauat.

Ey Martturiin Joncks sna vnfoka.

Sinua herra cumias yidghon  
Jaick mailma cumiat lisa

Sull kytken aйна tuonot.  
Laickamat kyttauat ynni

Pyyhä on Jumala.  
Cum meille caicki hyuat tu

Sinin herrandes Linniat  
Sita prophetat techda pyttauat

Mutt alat sinua Linnioitta

Sinua Kristikund tunnuja  
Jouxi Caicki valdjax

Pyyhä henge lodhuttajax  
Cumman kunningas Jesu

Jhmisten lunnastosen tuden.  
Se euolema alas painoit

Se istut Isan oikeall.  
Ja vskolan mos tulcuun

Ne rukolem. causaas auita

Solo matunda mos Julista  
Ja poikas mailman haldjax

Ja hyuyten totutajax  
Häs poika olet sina vissist

Ehy wierom cohenne Neigen  
Lainau vskolusil teit auoi

Surell woimall ja linniall  
Jaick Jhmiset domikema

Jongas lunnastil veres cauita

Sinua

harmu

Taiuan cummiak meik pueta.

Wapacha herri seuracundas.

Hallitze heit taall ollesans.

Tokazaiua me sua tiim.

Symist meik taunyan variele.

Zeie laupiuis cansam jumala.

Tuiston paallem pyha armos.

Son paalles herri me luotam.

A M E N

Fyham joucton anna luetta.

Siuigra hystiest pentundas.

Uragot heit taunyan tulle sans.

Son nimes alai ylistam.

Sita herri me suld anelem.

Armoilas puolem kumardja.

Sina olem me aiuna toinos.

Ala hapiat paallem tuota.

S



S Gudh wy loffue sig.

Och bekenue sig for wate.

herri. Ligh pyndar heela tweden for en ewigh fadher.

Ligh prysa alle englar himblar och alla krafter. Ligh

prysa Serubim och Teraphim segandes wthom enda Helig

Helig Helig herre gud Jehaoth. Fulle are himblamar och

Jorden af gine Wasestatis barlighet. Sig lofua och prysa

alle helge apostlar. I beslytes lofua sig alle helge propfeter.

Sam alunda helge martyrer lofua sig med sama witnesbord.



The helge kyrckio i heela världen bekeme sig för en fader  
obegripelig härlighet. Och sin enfödda son igen med sig ha sam  
gudom. Jesukes hugsalaren den helge anda. I hwilke härl  
tens koming. Fadres son äst för ewighet. Till mentiones äta  
döming i Jungfru liuet tog för mandom. I hwilken dodeu och  
vylot himelen för then som står vppå trödde. I hwilken vppå guds  
hand vthi faders härlighet. Och ventes igen koma een stund och  
mare. I hwilken vi sig äst för vilke helia kinn thienare, som för sig  
dora blod haf otelöst. Och begofuatom mig sine ewiga härlighet ibland sin ge  
som frisa till folck o herre och velsigna then som sig äst till arfuerde  
Och regera then och vylighd them i ewighet. Så walsigne

15  
vi sig i alla våra dagar. Och loffuom till namnet ihu  
ewighet till ewighet. Benära oss herre i thesa dagh äst  
vi icke göra mot dig vilke förbarma sig öfuer oss i  
herre och war oss barmhertig. Sin barmhertighet herre vare  
öfuer oss såsom vi oss på sig förtröste. På sig herre  
förtröste vi. Lät oss icke komma på fram till ewig tidh  
**T**e Deum laudamus te domine confitemur te  
admiramur patrem omnis terra veneramur. Tibi omnes  
Angeli tibi caeli et uniuersae potestates tibi Cherubin  
et Seraphim incessabili uoce proclamant. Sanctus Sanctus  
Sanctus Dominus deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra maie  
statis gloria tua. Te gloriosus apostolorum Chorus te.  
prof:

prophetarū laudabilis numerus Te martirū candicatis laud  
exercitus. Te per orbem terrarū sancta confitetur Ecclē:  
a Patrem inense maiestatis Venerandus tuus verus et un  
cum filium. Sanctū quoq; paracletū Spiritū. Tu rex glori:  
a Christe. Tu patris sempiternus es filius. Tu ad liberandum  
incepturus homine non horruisti virginis uterū. Te deūicto  
moris aculeo abertisti credentibus regna celorum  
Tu ad dexteram Dei sedes in gloriam patris. Iudex crede  
ris esse venturus. Te ergo quāsumus suis famulis subveni qd  
precioso sanguine redemisti. Aeterna fac cum sanctis tuis  
gloria munerari. Salūz fac popūz tuūz Domine et

16  
Benedic hereditati tuā. Et regē eos et tolle  
illoz usq; in aeternū. Per singulos dies benedicimus te  
Et laudamus nomē tuū in seculū. et in seculū  
seculi. Dignare domine die isto sine peccato nos  
custodire. Misere nostri Domine misere nostri  
Fiat misericordia tuā Domine super nos quemadmodū  
Speravimus in Tu te Domine speram non con:  
fundat in infernū Amen.

**S**cribitur Jesus et discipuli eius  
cum eo et ait desiderio deside  
ram.

ram hoc pascha manducare nobiscum antequam  
pasciat Et accepto pane gratias agens dedit et  
ait illis Dicens hoc est corpus meum  
Et accepto calice gratias agens dedit et ait  
illis Dicens hoc est sanguis meus Et dicit et  
bibite de hoc omnes et sante quotiescumq[ue] fece-  
ritis in meam Commemorationem Dicens hoc est  
Gloria patri potentissimo et filio eius unigenito  
et Spiritui Sanctissimo paraclete Sicut erat  
in principio Dicens hoc est sanguis meus  
Ictime paschali laudes immolant Christiani



Agnis redemit oues christus innocens patri reconciliavit  
peccatores Mors et vita duello conflixere mirando dux  
uite mortuus regnat uiuus Dic nobis Maria quid uidisti in  
uia Sepulchri Christi uiuentis et gloriam uidi resurgentis  
Angelicos testes sudarium et uestes surrexit spes  
mea precedet suos in Galilea. Credendum est magis soli  
Mariae ueraci quam Iudeorum turbe fallaci Simis Christus  
surrexisset a mortuis uere tu nobis uictor Rex miserere.

Alleluia

**I**esus Christus han ägr wården Iff offer för oss alla  
Iff menlös lamb led döden och gjorde en förlösningh

emellan gudy och oss till ewigh tydh. Dödhen och lifuel stridde  
 men lifuel wan ta säger dödhen war nederlagd geno lifuel. *Et*  
 wiszar Maria dom fogh Jesum på swägen wara wvstonden  
 af döda och lesua igere i sin kärliqhet. Stor vittnesbör  
 sägh han ta han kom i grabuena gudy Englar och swertklader  
 ta fick hon thär see then dödhe war bortta. Mera skall man mö  
 träa ths Maria säger än ths som otrogne Judar föregitua.  
 Bist är Gudy mör wvstonden af bittra dödzens röd och gafuer  
 winnet segher öfuer dözen. *Alleluja. Resurrectione  
 domini nostri Jesu  
 Christi*

18

*W + #*  
 Jesus Christus ubry malle, on annet Tyndille  
 Larissa kärli kuolema Jans aus saat oleman armon  
 tiell Tyndisa Jans tuleman, Kuolo ia elo yottit Herrmilisest  
 ydhen otit Kuolon elämä wot ia yoydsoitt Maria Den  
 lunnista qm tiell wngitel Jesusta iosta oli Cuolm allu  
 mitta iälens kirkon kullin. Angelus sin mäs näti qm locht tietänax  
 teli Cuollin handst pomsuonja elämän sin iänt *Et*  
 otom enämin wagnoi Maria tsi sang qn juttan cansu wago ja  
 waloj Gudy omi wärelläs Cuolemas wvstonden ia say niin  
 woiwon häne wärelläs Alleluja

*Christus nono glo Cuolman handst  
 Ja pashi mailma perlehu paitast  
 Gys me nys wagnast iloittem,  
 Ja Jumalalle kytos weisactum. Alla.*

**A**lle Christe frögder sig i Herrens högtid  
Alleluja. Den som högsta krona bä  
är föddes här oss i en Jungfru. Frelaren höjt till oss  
kom från Guds högsta himmels tron och tog mandom. Den sama  
olen vran som nu aldrig bärgas kan hon skyn alltid. Herrens  
olen lysen oss och förer den rätta köst till Guds fader  
olen gafver dage gjordt natten är nu i sin bort mig  
mörckhet. Ditt star vnder stede här högstes gud son mandom  
en frält värden. Han är både gud och man som oss allo  
helva kan ifrån döden. Gafvas gafver sakt att gud gaf  
thet i sakt komma mig sin giddoms mag och taga mandom

19.  
**S**å som sakt svar är till Gud som gafver sin nåd beteck  
dagens väg för dem beredt som står på trädde  
arna Juda slecht. Han är detta sig vffast trä här på så  
är till synd vfflecht. Här är den rätte man våra synd  
Dortag. Han som mig skrifteme berisat kan Alleluja

**S**ack Herrens slöke nat kalla fräckalla  
Alleluja. Vapachtaia merdan tygdom  
Lüh Han Carckrualdian tygso ja otti miehwoisen  
Arvringo ylösnonni Jolla es stänans alaslaste

mutta ayna vaista Lämä aurngo  
 Walgaise meitä ia wie meitä cohdastans Hän Jumalan  
 tyggo aurngo ombi väivä tegnytt oo ombi nytt pois.  
 aieffu Hänen vimeijhens Causa. Suvij igme nällij.  
 tässä etta Jumalan voika miehdyhen otti ia tuoli  
 orias. Hän on Jumala ia mies ioka meitä aitta  
 taita kuolema sta. Esajas sanomit ou etta Jumala  
 ajuoi kulla Häne voimas causa Juegmisxi.  
 Ingn sanottu oli on nytt kulla Jumala Hänen voimas

osotti elämian tien mylle valmisti gn sen päälle kus.  
 lovat. O löyha Judan sukru mykäs sita tuumi  
 susko tämä min syndis poispesim tämä on se ainoa  
 gni meidän symit poisotta sen virvitytt meille osotta.

Alleluja.

**S**unnuntai on heräpäivä ja sötätatt des  
 warden ms eld wirtnar David och Dabilla  
 Givru stas tuong stäl tä komma när domaren ähr komandes  
 Däm warden alt ransakandes. Gasune wä prider silt

liud till alla wårdes skrifternas twingandes hwar man till  
domen. Då wårda många bätandes war the Kåla an  
suara domare Dom sätter för domen. Dolen bars fram  
ther ewighi för alt beskriuit hwar alle sam stark ähre  
wårda domde. Hwad skal oss till roche wara thå noppelig  
retfärdige och utwalde äret blisna. O thw Gud bärige  
tig koming sam genom sig gör oss Dalig bouara min  
I the dagar. O thw milde Jesw sam för mig hafue  
litthit star wino datt mich icke then tid förgas. Medhan th

söcku

Döckte mich trötter åter löste mich på korset thar i:  
genom gör oss Dalig. O thw rättfärdig Gemynare be:  
wijs oss nådhenna och Döm icke efter wår förtienst  
Jag suckar för minna synder och för groffna misgerningar  
Höna oss milde herre Gud thw Mariam af synd löste och  
Löhuaren böen mig förde till tigh sätter ingh alle Goppet  
Mijne böner ähre nitthet men frö herre war miskundsam be:  
wara oss fra ewigh eldy. Minna oss rum ibland forar  
och skil oss ifra the geter stickandes på Högra Dildon

22  
Lar du gafuer dömdt the onda till then ewigs bitra vino  
lätt off komma med the goda jag beder tiagh wälwille  
tiagh af alt giertat odminfelig alt thew achtar mig pen  
delig. Wastondelse dagh är then yttersta dagen  
hwiilko alt skall till ewigh tydh warda dömdt. Herre war  
off to bärhertig. I milde Herre Jesu Kriste stätt  
off så the ewigsa lifuet Amen

**A**ff menichones arma wället bor hwar  
Enad at svinga. Nad hon war hwar hon är och  
gik

gifuer skilje tillenna. Stofwar han stoft ähr hon stoft moste  
han igen blifua. Guad hich the yrala Guad hich the myti  
af digh at holla. Guad hich the brasta Guad hich ta drey  
wa allr högfordas. Jintz hich wickdom inng wickdom inng  
god godz och wälle. Wefen döden är allom wiss the nigen kan  
nagon tyd wändyka. Juru gafuer off till güt att wiy alle  
Doo skille. Dwer tu mig äth thew om så witt rag yär af seya  
yär spier. Gind gifuer sin nåde. Gud fader althmögty sin  
mels herre och konig. Han stöpte menichon spier sin egitt belage



Och gaf herme lif och een anda, Men när meniskan slöpt va  
 rvar hon menlös och blev satt i paradys att delna. Och Gud  
 gaf sinne bodord äth af att trä men kom icke wick sig Jaag  
 tigh <sup>för</sup> binder. Men dielen som är den arga fulla anda kom  
 och sveet herme och förrodde badh herme ätha af thett träd gud  
 hadhe herme nebat. Quad skedde sedan han hade thet af äthid  
 orist hon thet goda gud herne loquat. Och igen fick dödhren  
 sam ähr syndens rätta lön. Men gud fader som är barmhertig  
 gat ey dygha människors förder: Welhan loquat senda sin een  
 ning

da Don som herme skulle igen frelsa. Da kom så Jesus  
 Christns den rette herre under af himblom hjitt till warden till  
 att frelsa the arna och lösla människin. Och gaf sig self  
 i then bittra goda dödge på sig wy sam så tappat wärom  
 genom hans blod goda döds igen blifua löste. Alle the som  
 trä nu på hono the så wisselig the ewig lifuel. Men alle  
 the dom icke troo på hono the wärda och wist fördomde. I  
 thw Gud min fader gif mig then nåd att iag kinde träd  
 byppa honom. I thw milde Jesu Christe send till mig den  
 folge

helge anda then mig beuarar i hemmi elende. Gudi var  
fack och lof teslikes och Donens samfecte mig then helge anda

**A**lltyd thå bör oss tencia tala och  
Dinnga aff Jesu Chri Gorda nödh dödh och zyn  
först achstades wäl hrad hans zyno har nå varden varit  
haffuer thar näst hvar hono fringaf haf attlyda då  
mykt önde för oss alla. Och teslikes hvar han inwertes och  
vthwertes lidhit hafuer allo them som frä nå hono ther mig  
berysandes stor nyt fringst och gagn. Hans zyno är intz amath

en then stora mödhi sorg frong och bedröffuelse som han  
hafuer lidit med kropp och lifuet hvar fringaf hono attly  
han skülle sodant lyda för fring mig att så vill iag och  
lig thar aff seya hans egen godh vilia. först saken är  
the grossua ofeyeligh synde hwilka ey amor lund kunde af  
slannas vthan geno Jesu Chri blod vthguitelse. Hvilke  
kun thå tala om then andre saken som är gudz kärlect then  
han till oss hade icke skontades sin eenda Don för oss  
alla En är sedan mong andre saker vrelig vthaf hans

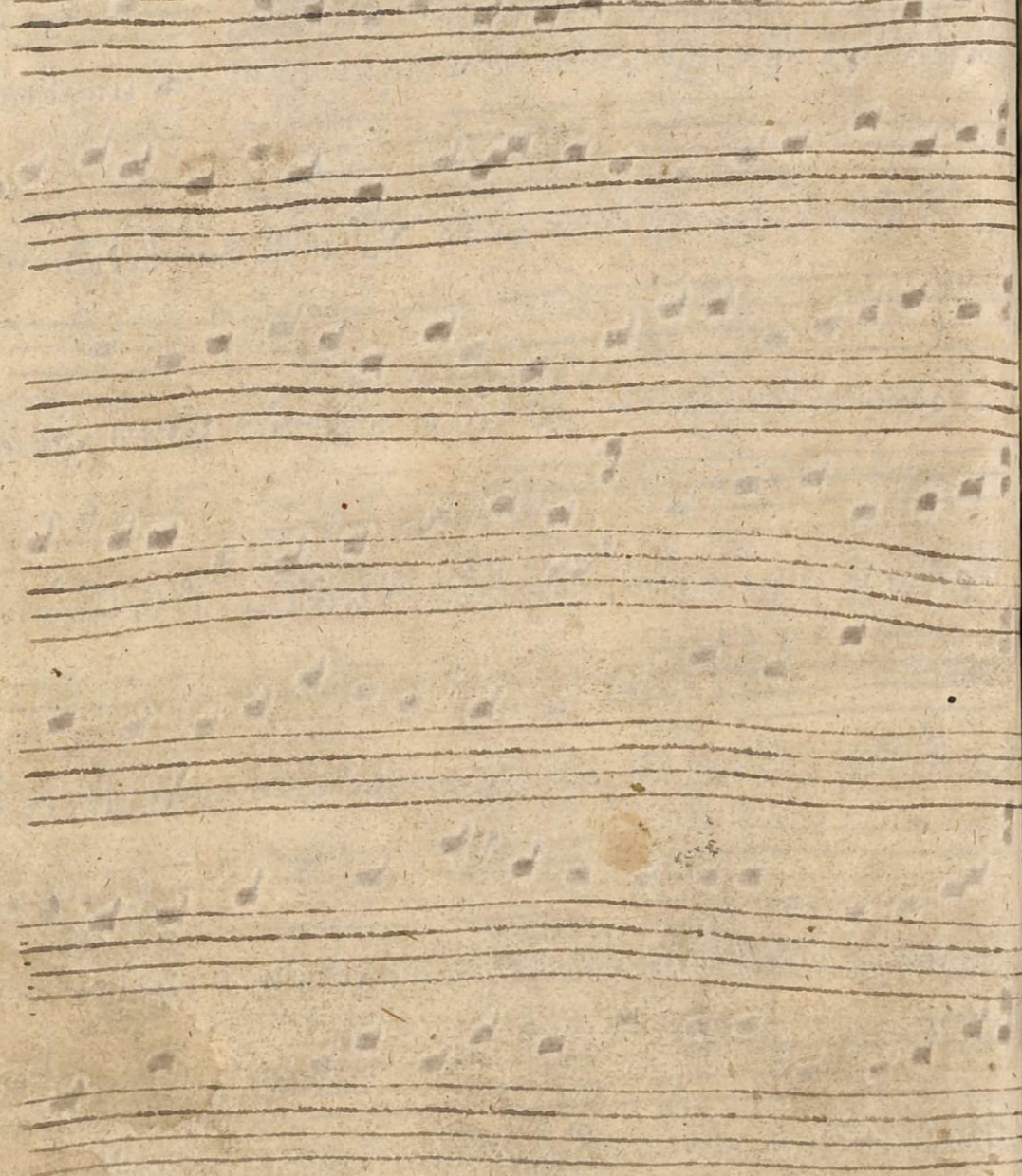
zyn

ewigha råd och testikas vthaf hans ewigt ord och trofaste  
lyste sam han long tid dofwat hadde geno sin profetias m  
att hans enda son skulle följnas till att frelsa meniskior  
inuerdes och vthwertes vno beskriua alla Ewangeliester  
ther mig will iag få lota the bliffua och koma ther till se  
yandes vthaf hans goda vjnos frucht nyt og gaa. Vmte store är  
en vägs vägot lifet ther af säya kan. Af synder doden helnet  
vjno och af alt the ond är gisner han oss glädlig återlö  
vtham gull och silfuer ey swarades sitt egitt lif i da

Gonda

gonda döds för oss alla. Kall man och the här granelig  
merckia att wy mig wär grossua stora synder gifua. Gimm  
torfeti wy äbre the sama som törne Crono och naglan  
geno hans finger och fötter satte. Da wille wy bidhia al  
le odmirkelig seyandes. I Jesu sittandes vppa Guds  
höghre hand gör mig oss. Och latt oss mig här ja leffua att  
wy i sig och tu i oss ähr alltid bliffuandes. Att wär  
synder gitt bliffuades god endlycht och itt ewig lif här efter  
faandes. Thet gisner oss gud fader regerandes medh sin  
enda

enda Von och then helge ande een sanner Gud i tre  
personer hono skee loff vns heder och äbro Amen



26  
In dimmibus  
Iustis Cynelo  
Erza Armada meiden zillen  
Christe Armada meiden zillen  
Erza Armada meiden zillen

armada meiden zillen  
Gorra armada meiden zillen  
Christe armada meiden zillen  
Erza armada meiden zillen

De duplicibus  
Cantus

Erza armada meiden zillen  
Sinnia o kon Jumalan korkeides. Jumalla zanta Jussim.  
kon Sijnä taivo; Ne kytäm Sinnä Ne kytäm Sijnä  
Ne Sinnä zunkolena Ne zhi Sijnä Cunnonten Sinnä  
Ne Sinnä kytäm Sijnä Sijnä Cunnas taiven. S. Gorra Jumala



Me kytäm sinua. Me hysti hysti sinua. Me sinua ruko  
 Me kytäm ia cinnioitam sinua. Me sinua kytäm  
 Dimin süren cummas täden. O her a Jumala tainaline h  
 gas. Jsa caidinaldas Jumala. O her a sen caictey cor  
 aina voita Jsu. Gyste lia. O  
 her a Jumala Jn lam caritza isän voica. Sinä qu poiso  
 tat maailma syynt arnada meiden välle. Sillä sinä olet  
 inäs vyytä. Sinä olet yxinäs her a. Sinä olet yxinäs se  
 cortem Gesa. Ee sen vyytä her a causa isän Jumalan

Serrändes Amen  
**Q**uis vyytä vyytä vyytä her a Jumala  
 Zebaoth. Häntä oint tainä

Sanctus  
 asphatis

ia maas sinne herrändes. Hosanna. Corleudhes  
 Gytte. O her a se gumtule her a sinen. Hosanna  
 Corleudhes. O Jumalan caritza ioca poisotat  
 maailman syynt arnada meiden välle. O Jumalan caritza ioca  
 poisotat maailman syynt arnada meiden välle. O Jumalan  
 caritza ioca poisotat maailman syynt. Anna meille vanha in  
 hysti hysti hysti. <sup>istään</sup> <sup>ra</sup> <sup>sinä oittam</sup> <sup>her a</sup>  
<sup>Jumalan</sup> <sup>olet</sup> <sup>hysti</sup> <sup>ia</sup> <sup>sinä</sup>  
**S**erra armada meiden välle. O her a  
 O her a armada meiden välle. O her a armada  
 meiden välle. O her a armada meiden välle  
 vyytä oher Jumalan Corleudhes. Ja maasa  
 vanha inhimisten hysti hysti. Me kytäm sinua. Me

Tempore  
 Paschali

Synästisignama Dima. Me sinua rubelema. Me ylistam ia  
 Annioitam Dima. Me Dima listam sinu suacu  
 Annias tadhen. O Herra Jumala raimalinen kunniga  
 Jsa Carimaldias Jumala. O Herra seu carken corlema  
 ainoa poika Jesu Xriste. O Herra Jumala Jumalan  
 niga Jsin poika. Dima quin poisotat mailman synnit armia  
 meidham pallen. Dilla sinä olet yxinäs pika. Dima olet y  
 nous Herra. Sinä olet yxinäs se korkein Jesu Xriste. Sen sy  
 Hengen cansa Jsin Jumalan Herraidhes Amen.

**H**erra Armadha meiden päällä. O Christe  
 Armadha meiden päällä. Herra Armadha  
 Debaots

29  
 Armadha mei = Isän päällä. Unia olcon Jumalan  
 korkeuses. Ja maasa rousa Jesimisten synä takko. Me  
 listam sinua. Me synästisignama sinua. Me sinua rubele  
 semma. Me ylistam ia annioitam sinua. Me sinua listam  
 sinu suacu kunnias tadhen. O Herra Jumala taivalinen kunniga  
 Jsa Carimaldias Jumala. O Herra seu carken corle  
 ma ainoa poika Jesu Xriste. O Herra Jumala Jumalan  
 niga Jsin poika. Dima quin poisotat mailman synnit  
 meidham pallen. Dilla sinä olet yxinäs pika. Dima olet y  
 nous Herra. Sinä olet yxinäs se korkein Jesu Xriste. Sen sy  
 Hengen cansa Jsin Jumalan Herraidhes Amen.  
 Herra = Isän päällä. Unia olcon Jumalan  
 korkeuses. Ja maasa rousa Jesimisten synä takko. Me  
 listam sinua. Me synästisignama sinua. Me sinua rubele  
 semma. Me ylistam ia annioitam sinua. Me sinua listam  
 sinu suacu kunnias tadhen. O Herra Jumala taivalinen kunniga  
 Jsa Carimaldias Jumala. O Herra seu carken corle  
 ma ainoa poika Jesu Xriste. O Herra Jumala Jumalan  
 niga Jsin poika. Dima quin poisotat mailman synnit  
 meidham pallen. Dilla sinä olet yxinäs pika. Dima olet y  
 nous Herra. Sinä olet yxinäs se korkein Jesu Xriste. Sen sy  
 Hengen cansa Jsin Jumalan Herraidhes Amen.

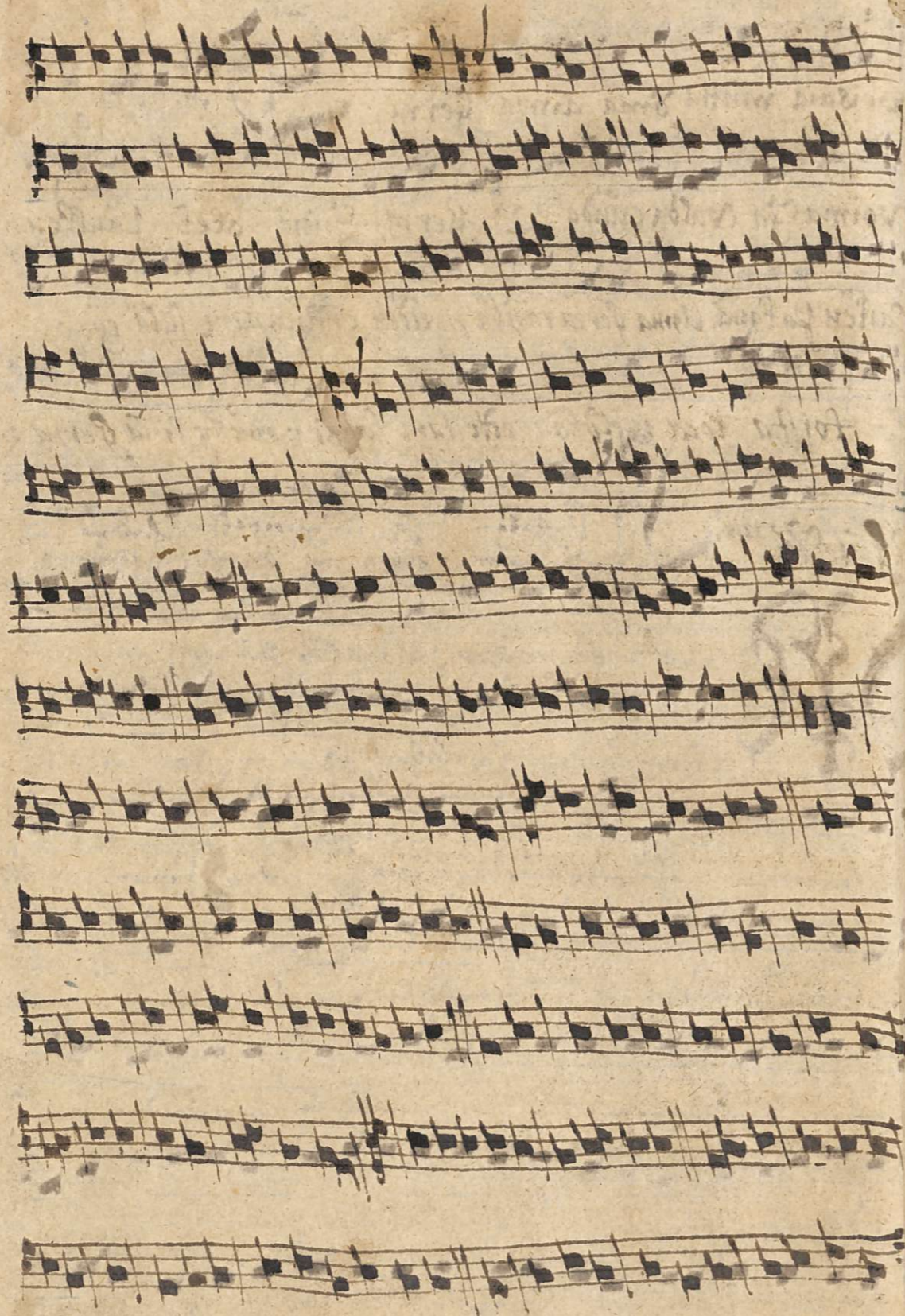
omae Saemabat ia Maax, sinun Herroukkoes. Hosianna  
na corkuudes. Kiffetty olcox se quix tulle herxon Himen.  
Hosianna corkuudes.

**H** Jumalan Laridza, joca poisotat Mailman syvöie.  
Kymada meidax päällex. **H** Jumalan Laridza, joca poisotat  
Mailman syvöie. Kymada meidax päällex. **H** Jumalan  
Laridza joca poisotat Mailman syvöie. Kymada meille raahas  
ja syvästi singraudeb.

30  
voisaa mita Oma ainoa Herran **H** Jumalan on  
voima ja valdakuuda **H** Herran. Sinä olet päällex  
Caiken palana. Anna Herraranga meiden e. itanam. sillä ei o:  
le toista ioca meidhän edestim soitti: mita Sinä Herran mei:

**H** Jumalan on **H** Jumalan on **H** Jumalan on  
sinä isken isken Jumalan päälle **H** Jumalan  
Caikenaldian tainahan ia man ia Caiken  
näestänän ia nähyttömäiden luota. Ja yden Herran aavall  
Jesuksen Isänsen **H** Jumalan ainokaisen **H** Jumalan aavall  
Isästä Jündymisen **H** Jumalan **H** Jumalan. wakkouden wakkou:  
wakkousta totisen Jumalan totisesta Jumalan. Jündy  
misen ia sijteen Joka suuide ihmisten tädhen ia meiden  
fieri





Sanctam Catholicam & Apostolicam Ecclesiam. Confiteor

Unum baptisma in remissionem peccatorum. Et

Spem resurrectionis mortuorum et vitam

seculi sequenti.

**W**ij troo wyppa een Guds.

**E**n almægtigan Gudher, Dæn stavath  
Havner himell och Jord, Och tlyg sam bodhe

Dynligsfaeth ofynligbet ahr, Och wyppa en heren Jesum  
Christum, Dæn ahr Guds eenfodde Dæn, Och af fadrens

fadher

födder för ewigly tid, Gudh af Gudh, lius af Gudh  
 blarfes lius samma Gud af samma Gudh, föddan och  
 icke gioran samwarmed med fadrens, genom <sup>Gudh</sup> alt ting gior  
 ähra, Gwiltten för oss menniskior och för ewan saliggöres  
 skull nedstogs af Gwiltten, och togs mandom genö then  
 helga anda af Maria Jungfrun woru, Och ewandt dan  
 menniska blot och så för oss korsfester under Pontio  
 Pilato dödh och begrafen. Och går rher uppstäd på  
 tidgic dagen, rher Ökufena, Och woxlar af Gwiltten, sitta  
 på fadrens högra hand. Och tälhm igen Romandas

medh stor händighet, till att Roma beswandes och alöda  
 på Gwiltens rike ingen ende blifur Och på then helga  
 anda Herran och lifghuaren, Gwiltten af fadrens och Pa  
 mens rlgas then med fadrens och Dorens sammadyrelat  
 och tillbedhin, och lyta ährat warder then och genö fröwseter.  
 na talat hafur, Och em helga almenhiga, och Apostoliska  
 kyrckio, wy bekänne een döwelse till syndernas förlo:  
 tilse och förwente the dödhos wvstondillse och then  
 til Romande wardenes lif. (A men.

**D**agsta emsin Ingemine wolti Gm mäs wi:  
 menyden walam fengen wvltchis

misen ayneoa Lärme voitti neundisansa. Jyvä pöytä syötyän.  
 ja paradises ollesans. Näki Jsa tultiansa. Lämpis  
 Adam syötyänsä voitti hänes vidosans. Zainagast san  
 voluosletti. Laitoi wälän iunga. Hän teki oman Eruans  
 iällisim. Nyn taas sanoy Lärmehellen sinu pääs mös riik  
 lyome häne omall voimallans. Näki herra Jätkän tullen  
 Jofimisen Luona Luollen lupais herra aultaxens. Nyn Juma.  
 ja andaxensa in taas riik. Lyödyksensä portansa voiton cautta  
 Sanoy hän mös Damillen sinu ohas hien aansa elät  
 elin aytanas. Ewa Dinnu Awas caussa nyn mös sigitätt  
 lapses maassa vaimu caussa ollesans. Lupais herra armos.  
 tansa hyuen tahton mielen caussa andaxensa armoians.

nopea

Tainatun

arimus

waina

Abraham hän sanoy tygö hänen cauttas caicki me  
 tullen hyneisti singnatuks. Ja mös David kuningahan si.  
 mi tälhansutahan maahan kulta sinu istrimes. Boi ta lakkens.  
 otti tulla xensa tässä maassa ollaxensa meiden caiken ty.  
 lömme Amoy lihans syödyksens nyn mös verens iohaxemms  
 caicken iotta vskouat. Muilla epäuskonaiset oivat synä  
 Coleuaiset caicki turhan uuititje. Nyn mös herra aulta  
 meitä sinu tygös hwtanita. Jyvä Duren armos täden kantavita.  
 Selminnisus Jsa poita aulta meitä nyn mös muuta di.  
 mi tygös hwtanita. Amen




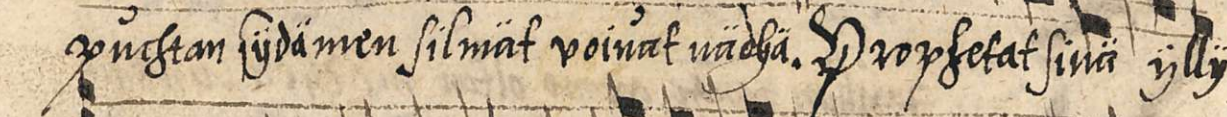


Tule pyhä hengi tän aluslapse tai.  
 uahast sinin vaistes valkens. Tule  
 loyhaden Isa tule lafian andain tule diehm  
 kirban. Sinä paras loyhutns ja mielen hylmä  
 vieras makea mäs virgotns. Työssä sinä ole le.  
 po ja heltes vilnotns ja itkussa loyhutns. S  
 Caitem pyhäin valkens täytä sinin v kolistes sydämen  
 pochiat Ilma sinin voimatas ey oll ystän toimist ei  
 ka mitän viatont. Pese se gmin saastas on casta  
 Se gmin sinna on lälitse se gmin hanoit on taita se  
 lälitse nauoit gn



gmin kora on hando se gmin kylmä on casthe se gmin  
 Äypi Anna sinin v kolistes iotta sinin turvaat  
 pyhäin hengen lafiat Anna annon ansiott anna loppu  
 aituas anna ilo laokamatt Amen.



Pyhäin henge armo olton meidhen kansam  
 gmin meide caiken sydämenhelis. Hänen  
 maiaxens. Siellä vnuosmaikon caicki hengelist viatt  
 pyhä hengi ihmsten valistain. Perka meiden iilmän  
 mielen pimendek. Sinä pyhä rakastat aina viisat a:  
 iatoxia. Sinä armois vohata sinim voites meiden taitoin.  
 Dina

  
Sinnä pyhä hengi perka cätki illemätt sijnmit. Perka  
  
mös sinnä meidän sisäliset Inesmissen silmät Että  
  
de ylimäinen Jsa maistais meidän västtä. Jona väinon  
  
püestän sydämen silmät voimat västtä. Propheetat sinä yllä  
  
fitt että he pühnit kunnit Herran menot tullenaiset. Apolto:  
  
lit sinä saatit Christuksen voitto viemä ymbäri caiten  
  
maailma. Costä niitt Jn<sup>ta</sup> sanqus cätkä teki tainan  
  
Nanan mere ~~stakemoxet~~. Tijn sinä pühastit vetten päälle sinin  
  
voimas o pyhä virgottain. Sinä teet caiten püfäx vedexi

Dic

  
sielut pestätes. Sinnä pühaltet tullenat Inesmisset püfäxi  
  
Sinnä Herran ginn monet tielet in tainat maailmassa ydijstät  
  
Epänstoiset sinä satoit oikean Jumalan palueluex.  
  
Sinnä Jhs maitti nöyri tulle iotta sinin armois päälle  
  
Inesmissen Jn<sup>ta</sup> sen annit tuxat ovat Jumala Corms caiti  
  
meidän västtät. Sinnä oikea caiten maailma püfät antit  
  
püfämä sinin oman armos moninaihi püfi lacfioj D<sup>h</sup>  
  
nä annoit mös tainopän apostolis nyttä lacfioia iotta emen  
  
antit olit caites maailmas. Tijn sinä yllistät tainä päivän.

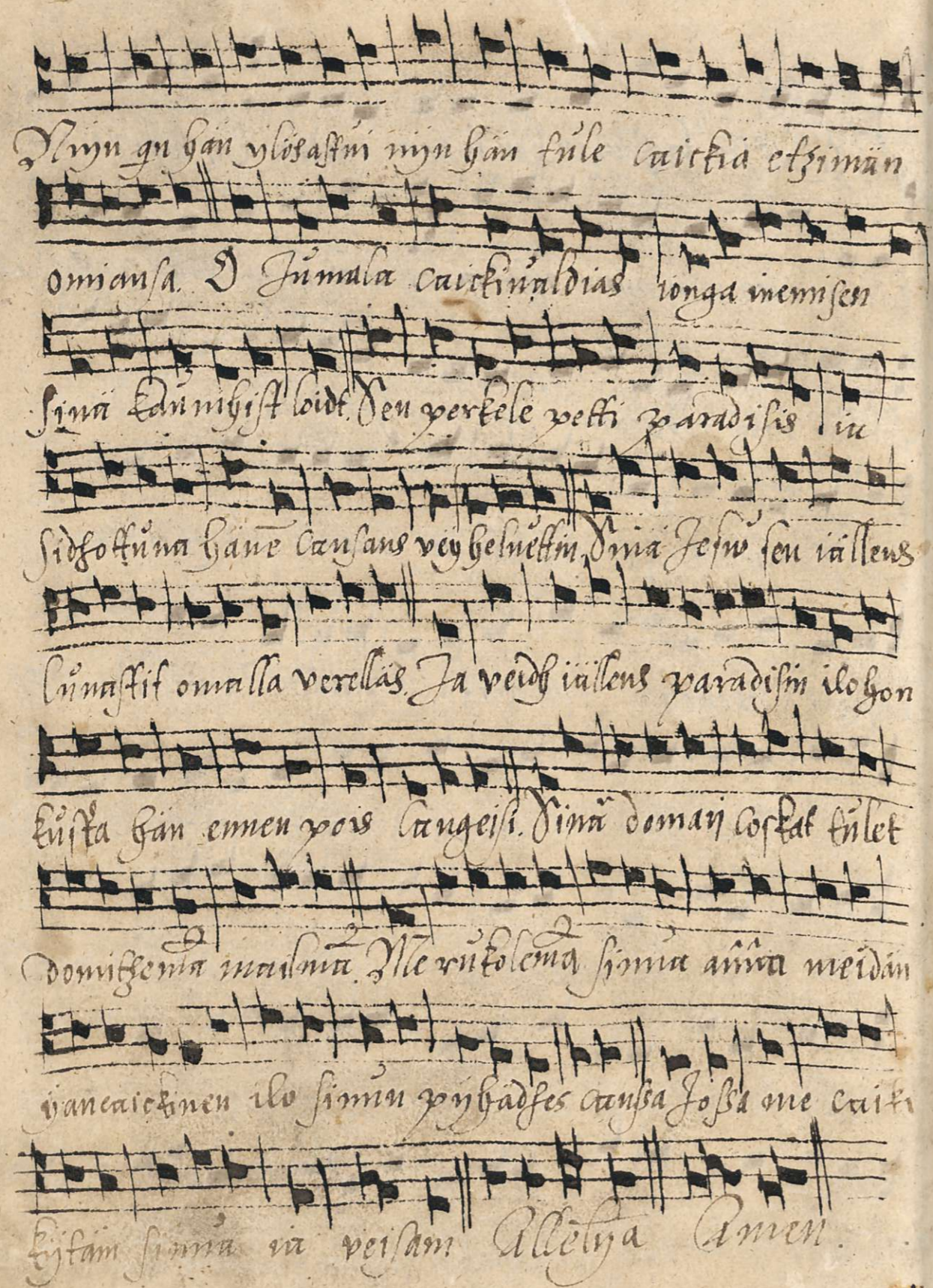


Siinäpä taas lauantas lauantapäivän  
 voitti maailman ja linnasti Incesmisen  
 Sitte ylös asti hän tainasen kista hän alas asti Netia  
 kymmen päivän iälleen ylösnousemisen. Vainimsti hän Apostolil  
 ten sydämiä. Ammon heille vanhan ja lasti keskenäs rakas  
 ja. Joille hän myös amon voima västä ihmisten syndiä.  
 Ja lausaiti heidän maailma saarnan symin paranoista ja  
 kastama kansa minne Jhm ja poia ja pyhäin Hengen  
 Ja syödyksän kieli hän heidän Jerosolimast pois letemästä.

gn

Jmi he sait sen laufian gn hän lupais sanoksen. Eij mona päivän  
 kilu eimen gmi minä laufatan lofutus Henge mää palle ja  
 teidhän vitä todistama minna Jerosolimas Judeas  
 ja Damarias. Ja koska hän sen sanomit oli heidhän  
 vädyens ylös otettiin hän kirkasen väliin. Ja silmi peitti  
 hänen heidhän silmistäns koska he vielä kirkkiffelit tainasen  
 kalso seisoi caxi miestä heidän tykonians valteis vaatteis.  
 Jotka sanovit mitä te ihmtelette calhon tainasen.  
 Taina Jeshu gmi ylös otettiin teidhän tykonne Jhm oikalla.

mygn



Minu on hän ylösastin myn hän tulle caikia elzimän  
omiansa. O Jumala caiekinpidias ronga inemisen  
sinä Eännihist löide. Sen perkele vetti paradisis iin  
sidokkuna häne causans vey helmetin. Sinä Jesu sen iällens  
lännastit omalla verelläs. Ja veyd iällens paradisin ilohon  
Eiistä hän emen pois laugeisi. Sinä doman kostat tulet  
domittensa maahan. Me rütolema sinia aivra meidän  
vancatseinen ilo sinin pyhädes caussa Josä one caie  
Eitän sinia in veisam Allēya Amen.

S:76-6-850



